

издание третье, исправленное и дополненное

англо-русский толковый словарь

Савельев Михаил



БРИТАНСКИЕ МОРСКИЕ ТЕРМИНЫ + VHF

V3.0

british&russian marine dictionary



*Выражаю искреннюю благодарность за
дополнения, внесенные коррективы
в перевод и трактовку терминов.*

***Владимиру Леонову
Андрею Капитанову
Владимиру Кулиниченко***

*Без этой вычитки едва ли удалось,
с учетом моей лени, довести все до ума.*

*а также всем хулителям и критиканам.
Критикуйте и дальше.
Больше Хайпа - толще морда!*

Спасибо и Вам. Искренне ваш Миха.



Abeam: На траверзе. Линия взгляда под прямым углом к борту лодки

According to: Согласно, в соответствии с

Aft: За кормой.

Apparent wind: Вымпельный ветер. Ветер который ощущается на борту вашей лодки во время ее хода. Сумма истинного ветра, над поверхностью земли и ветра от скорости лодки

As required: В соответствии с требованиями, как требуется

Athwartships: Поперек лодки

Back: Назад. Backwards – установить парус на наветренную сторону, так что бы он наполнялся ветром с неправильной стороны. Назад

Backstay: Трос между верхней частью мачты и задней части лодки.

Bank: Мель, банка

Battens: Планки из пластика или металла, вставляемые в карманы внутри паруса что бы сохранить его форму

Beam: Самая широкая часть лодки между двумя бортами

Beam reach: Курс лодки Галфвинд. Курс поперек направления ветра. Самый быстрый курс с парусами стаксель и грот.

Bear away: Уваливаться под ветер. Уворачиваться от препятствия или другой лодки под ветер. Уворачиваешься под ветер.

Bearing: Пеленг. Линия взгляда на предмет, измеренная в градусах относительно севера.

Block: Блок через который проходят веревки

Bolt rope: Веревка, часто покрытая тканью, вшитая в шкаторину паруса для укрепления его углов

Boom: Гик. Рея. Горизонтальная труба, предназначенная для крепления паруса. Применяется для парусов грот и спинакер, а также на старинных шхунах.

Boom Vang: Оттяжка гика. Оснастка яхты позволяющая регулировать высоту гика над палубой для регулировки твиста паруса.

Bow: Нос лодки

Broach: Брочинг. Так же **Death roll.** Неожиданный резкий поворот лодки под воздействием силы ветра, при котором она теряет управление, и сама разворачивается против ветра.

Bridge wing: Крыло мостика

Broad reach: Курс лодки Бакштаг. Курс попутного ветра, при котором лодка движется под углом примерно 120 градусов к ветру.

By means of: Посредством

Buoy: Буй. Плавающий предмет для навигации или для швартовки. Может быть изготовлен из чего угодно.

By the lee: На чужом галсе. Попутный курс яхты при котором ветер направлен с того же борта, где расположен гик грота, что может привести к произвольному повороту фордевинд.

Cable: 1) Якорь-цепь 2) канат 3) кабельтов

Cardinal buoy: Кардинальный буй

Cardinal point: Главный румб, сторона света

Call sign: Радиопозывной корабля

Cam cleat: Утка для крепления шкотов и фалов на маленьких лодках, где необходимо быстро перестраивать настройки парусов

Capsize: Переворот лодки, когда кончик мачты уходит под воду

Catboat: Килевая лодки оснащенная только парусом грот

Centerboard: Шверт. Выдвижной без балластный киль на лодке расположенный в центре, для сопротивления дрейфу яхты.

Chafe: Потертости. О парусной ткани.

Chain: Цепь

Chain plate: Точка крепления талрепов стоячего такелажа к корпусу

Charter: Арендовать яхту

Chop: Барашки. Применительно к волнам. Короткие крутые волны

Clutch: Стопор для веревки.

Cleat: Утка. Швартовая утка. Приспособление для фиксации веревки удерживающей нагрузку, позволяющее быстро зафиксировать или потравить веревку при необходимости.

Clevis pin: Металлический подпружиненный стерженек внутри карабинов для фиксации их закрытия

Clew: Шкотовый угол паруса. Нижний угол паруса, направленный в сторону кормы.

Close hauled: Курс лодки. Гоночный бейдевинд. Максимально острый угол между курсом яхты и направлением ветра, при котором лодка может двигаться эффективно. Еще в ходу названия: «sailing upwind», «on the wind», «beating»

Close reach: Курс лодки. Бейдевинд. Между галфвиндом и гоночным бейдевиндом.

Cockpit: Кокпит. Место на палубе яхты, где расположен экипаж во время движения.

Convoy: Военный конвой, караван

Condition: Состояние

Coveralls: Рабочий комбинезон

Course: Курс судна

Compass: Компас

Compatibility: Совместимость

Close-coupled towing: Буксировка вплотную

Cunningham: Оттяжка Канигхема. Система блоков и веревок, используемая для дополнительного натяжения передней шкаторины паруса.

Current: Течение

Cutter: Тип парусного вооружения при котором мачта смещена немного и находится примерно на полпути от носа к корме.

Crane: Подъемный кран, стрела крана

Dagger board: Шверт. Тип безбалластного кия, который поднимается и опускается вертикально через прорезь в корпусе.

Daymarks: Предупреждающие маркеры, установленные как правило на шестах в местах мелкой воды.

Dead reckoning: Счислимая точка. Координаты судна, полученные путем навигационного расчета с учетом курса и скорости.

Death roll: Переворот или брочинг на ветер. Обычно происходит при движении на попутном курсе.

Decrease: Уменьшать, уменьшаться в размерах

Deviate: Отклоняться

Depth: Глубина

Deck: Палуба. То, что покрывает сверху корпус

Depth sounder: Лаг. Измеритель глубины

Deviation: Девиация. Ошибка, вносимая в показания магнитного компаса из-за воздействия на него металлического корпуса судна.

Dew point: Точка росы. Температура воздуха, при которой содержащийся в нём пар достигает состояния насыщения и начинает конденсироваться в росу

Discharging: Выгрузка

Distress message: Сообщение о бедствии

Dinghy: Маленькая лодка, как правило со швертом

Dividers: Штурманский циркуль. Инструмент для измерения расстояний на карте.

Discharge: Выгружать; сбрасывать

Downwind: Курс лодки Фордевинд. Движение курсом в направлении той точки куда дует ветер. Попутный ветер. Любая точка, расположенная дальше, чем та, откуда дует ветер.

Draft: (1) Осадка. Расстояние между поверхностью воды и самой глубокой точкой корпуса.
(2) Величина и положение пуза паруса.

Ease: Потравить. Отпустить

Ebb: Отливное течение

Environmental protection: Защита окружающей среды

Emergency signal: Аварийный сигнал, сигнал тревоги

Ваша лицензия на сайте iyt.rusc.ru

ДЛЯ ГОНОК

Ваши яхтенные права
отлично подойдут для аренды
яхт для участия в гонках



ДЛЯ ОТДЫХА

Вы сможете отдохнуть с семьей
и друзьями на яхте
в 25 странах мира

Extinguisher: Огнетушитель

Fathom: Морская сажень

Fender: Кранец. Надувной баллон предохраняющий корпус лодки от столкновения с причалом или корпусом другой лодки

Fetch: (1) Расстояние до открытой воды на котором вырастают волны
(2) Курс лодки на котором она пройдет буй без наваливания на него.

Flood: Приливное течение

Fix: Крепить, закреплять

Fire fighting: Борьба с огнем

Fire fighting equipment: Противопожарное оборудование

Foils: Киль, перо руля, паруса.

Foot: (1) Нижняя кромка паруса. (2) Курс полнее гоночного бейдевинда, с целью идти быстрее

Follow: Следовать. **Follow me:** Следуйте за нами

Forestay: Штаг. Трос соединяющий нос лодки и вершину мачты

Freeboard: Высота надводного борта лодки

Furl: Закручивать парус с целью его уборки

Gaff: Гафель. Гик, рея, расположенный наверху гафельного парусного вооружения

Gaff rig: Гафельное парусное вооружение. Традиционное парусное вооружение, предусматривающее четырехугольный грот.с двумя гиками.

Galley: Кухня на лодке.

Garbage management: Обращение с мусором. Уборка, укладка, утилизация

Gear: (1) Коробка передач, приспособление, устройство. (2) Передача вперед или назад

Genoa: Генуя. Длинный стаксель, заходящий шкотовым углом за мачту

Gooseneck: Вертлюг для фиксации гика к мачте

Goods: Грузы, товары

GPS (Global Positioning System): Спутниковая навигационная система

Grommet: Люверс. Пластиковое или металлическое кольцо, запрессованное в парус для крепления веревок.

Guy: Наветренный спинакер-шкот (управляющая веревка), которая прикрепляется через спинакер гик к наветренному углу спинакера и позволяет управлять положением спинакер гика. Второе название **Afterguy**.

Halyard: Фал. Веревка, предназначенная для подъёма паруса на мачту.

Hanks: Карабины, расположенные через промежуток, которыми стаксель крепится к штагу.

Handle: Ручка чего-либо. **Winch handle:** Лебедочная ручка

Hatch: Палубный люк. **Escape hatch:** Аварийный люк

Head: (1) Фаловый угол паруса (2) Ванная или туалет на лодке (3) Начальник

Headphones: Наушники головные

Head up: Приводится. Уменьшать угол между курсом лодки и направление истинного ветра.

Header: Изменение направления ветра из-за которого лодка вынуждена изменить курс

Headsail: Любой парус стоящий впереди грота

Headstay: Передний штаг. Трос соединявший нос лодки и верх мачты

Heavy air: Сильный ветер

Heel: Крен или опрокидывание лодки на одну сторону

Helm: (1) Штурвал или румпель. (2) Слово, определяющее необходимость поиска баланса на пере руля. (3) позиция рулевого в гоночной команде

Helmsman: Рулевой. Человек управляющий лодкой за штурвалом.

Hike: Откренивать. Вывешиваться за борт с целью уменьшения крена лодки.

Hiking stick: Удлинитель румпеля. Применяется при откренивании.

Hoist: Поднимать парус

Hold: Трюм

Hole: Пробоина

Horn cleat: Скобка в виде буквы Т, фиксирующая от выпадения штифт крепящий вант путенс или талреп к месту его крепления

Hull: Корпус лодки

Icebreaking tug: Ледокол-буксир

Increase: Увеличивать

Indicate: Указывать

In irons: Остановка лодки в положении против ветра. Стояние в левентике.

Jack lines: Штормовые леера. Веревки лямки или тросы протянутые вдоль палубы для предотвращения падения за борт.

Jammer: Спинлок. Закусывающее устройство для быстрой фиксации веревки.

Jib: Стаксель. Максимально часто используемый передний парус.

Jibe: Изменение галса при движении попутным курсом. Поворот фордевинд.

Jury-rigging: Временная фиксация поврежденного оборудования.

Kedge: Использование якоря для снятия яхты с мели.

Keel: Киль. Подводный плавник яхты, снабжённый балластом, предотвращающий переворачивание яхты и противодействующий ее дрейфу.

Keelboat: Килевая лодка.

Keep records: Вести записи в судовом журнале. Вести учет

Keep clear: Держитесь подальше. Не мешайте. Сторонится (в парусных гонках)

Keep watch. On my watch: Нести вахту. На моей вахте

Ketch: Кеч. Старинное двухмачтовое парусное вооружение, при котором задняя мачта (бизань) установлена в точке крепления пера руля, сильно ниже передней.

Knot: (1) Узел. Единица измерения скорости или скорости ветра на море. Одна миля в час.
(2) Узел на веревке

Lateen: Латинский гик в треугольном парусном вооружении

Lateen rig: Латинское парусное вооружение. Старинное парусное вооружение, при котором парус установлен на одном или двух гиках, прикрепленных к мачте

Lateen sail: Латинский парус. Парус треугольной формы.

Latitude: Широта. Координаты по параллелям, изменяющиеся от 90 градусов севера до 90 градусов юга.

Layline: Курс лодки который позволяет выйти на курсовую точку, гоночный буй любым курсом без изменения галса

Lead: Погон гикашкота, погон стаксель шкота. Система для настройки твиста паруса.

Lee shore: Береговая линия с подветренной стороны лодки на которую дует ветер.

Leeboard: Опускающийся шверт, но расположенный на внешнем борту лодки.

Leech: Задняя шкаторина. Задняя кромка паруса.

Leeway: Дрейф под ветер.

Leeward: Подветренная сторона. Движение в попутном направлении. Уходить от ветра.

Lifeline: Леерный трос. Трос, поддерживаемый стойками над палубой для предотвращения падения экипажа за борт.

Lift: (1) Изменение направления ветра, позволяющее подниматься к курсовой точке по дистанции при движении курсом гоночный бейдевинд. (2) В аэродинамике еще и «подъемная сила». (3) Поднимать

Line: Веревка.

Lifesaving appliances: Спасательное оборудование

Life vest. Life jacket: Спасательный жилет

Life raft: Спасательный плот

Log-book: Вахтенный журнал

Length overall (LOA): Полная длинна судна.

Load: Грузить

Loading: Погрузка

Log: (1) Записи в судовом журнале с описанием маршрута и времени.

(2) Устройство, измеряющее пройденную дистанцию



блок

Давайте знакомится

Перевод Савельева Михаила



Образование высшее МВТУ им. Баумана

На парусной яхте с 1999 года

Получил права капитана яхты в 2005 году

Yachtmaster Offshore

В общей сложности прошел более 35 000 миль. Ходил на яхте в 21 стране мира

Призер парусных регат в восточном средиземноморье.

Лауреат премии Яхтсмен года 2021 по версии журнала Yacht Russia в номинации

«Лучший организатор соревнований» совместно с командой организаторов

Русской парусной недели Volvo

В Русском Яхтенном Центре с 2007 года.

Лицензирован инструктором IYT Worldwide в 2008 году под номером 20130.

Выпустил ужас сколько много яхтенных капитанов.



Соорганизатор крупных яхтенных эвентов для любителей парусного спорта

- регата Русская парусная неделя Volvo - 32 регаты
- регата Российские бизнес регаты РБК - 6 регат
- регаты на Карибских островах - 10 регат
- и еще много других которые сюда все не влезут. Всего более 70

Создатель каналов ПРО | ЯХТЫ в Telegram и на Youtube с материалами о людях, регатах, акваториях, яхтенной школе.



WhatsApp: +7 (916) 670-19-33

IYT INSTRUCTOR



WORLDWIDE

Surname

SAVELYEV

Given Names

Mikhail



MCA accredited
course provider

Cert#: IREC-A189090

Issued: 15-Mar-2022

Expires: 15-Mar-2027

DOB: 25-Jun-1967



Instructor #:

20130

Has been authorized to instruct courses
contained in the IYT

RECREATIONAL PROGRAM

as outlined on the Instructor Approval Letter

Longitude: Долгота. Координаты по меридиану от 180 градусов на восток до 180 градусов на запад

LOP (Line of position): Курсовая линия, проведенная через текущее местоположение судна в точку, в которой вы предполагаете оказаться через некоторое время с возможностью определения на ней своих координат с помощью обсервации.

Lubber line: Линия в компасе показывающая рулевому цифровое значение курса.

Luff: (1) Передняя шкаторина паруса (2) Полоскание паруса, если он не добран до рабочего состояния (3) Заполаскивать (4) Приводиться, изменять курс так чтобы уменьшался угол между курсом и линией ветра

MAY DAY, MAY DAY this is: Кодовое слово в радиопереговорах предваряющее сообщение о бедствии. Просьба немедленного спасения.

MAY DAY RELAY, MAY DAY RELAY this is: Кодовое слово в радиопереговорах предваряющее сообщение о бедствии другого судна. Ретрансляция просьбы немедленного спасения от другого судна.

Mainsail: Парус грот

Mainsheet: Гикашкот

Maintain: Поддерживать

Marconi Rig: Самая распространённая система установки такелажа, ставшая популярной в двадцатые годы, похожая на телеграфные вышки построенные для телеграфа Маркони. Настолько популярна, что все уже забыли про Маркони.

Mast: Мачта. Вертикальная стойка, на которой устанавливаются паруса.

Mooring: (1) Закрепленный буй к которому может быть зашвартована лодка. (2) Швартовка.

Mistake: Ошибка

Nautical mile: Морская миля. 1852 метра. 1/60 градуса в угловой мере применительно к земной поверхности.

Navigable: Судоходный

Notch: Вырез, выемка

No-sail zone: Мертвая зона. Углы курсов, расположенные между двумя галсами гоночного бейдевинда, по которым лодка не может двигаться вперед.

Oar. Oars: Весло. Весла для тузика.

Obstruct: Препятствовать, затруднять, загромождать

Observation: Метод определения своих координат на карте с помощью взятия пеленгов. Обсервованная точка – координаты, полученные в результате обсервации.

Off the wind: Движение попутным курсом. Бакштаг или фордевинд.

Outboard: (1) За бортом (2) Подвесной мотор

Outhaul: Грота шкот. Веревка для натяжения нижней шкаторины грота.

Overlap: Связаны (см. правила парусных гонок)

PAN PAN this is: Кодовое слово в радиопереговорах предваряющее информационное сообщение о бедствии. Информирование береговых служб.

Parallel rulers: Параллельная линейка. Навигационный инструмент.

Paperwork: работа с документами, «бумажная работа»

PFD (personal flotation device): Спасательный жилет

PPE Personal Protective Equipment: Средства индивидуальной защиты

Piloting: Навигационная прокладка. Предварительный расчет, а далее, при движении контроль прохождения и нанесение на карту точек пути судна через временные интервалы

Pinch: Идти курсом немного выше курса гоночный бейдевинд.

Pitman: Питман. Матрос, работающий на «пианино» из спинлоков.

Plane: Скольжение по поверхности воды.

Proper: Надлежащий

Proper condition: Надлежащее состояние

Proper course: Надлежащий курс судна

Prohibited area: Запретная зона

Pollution prevention: Предотвращение загрязнения

Pole lift: Топенант. Веревка, поддерживающая гик.



швартовая утка

Port: (1) Левый борт лодки (2) Маленькое окошко с левой стороны лодки, еще называемое “porthole.” (3) Коммерческая гавань

Port tack: Левый галс. Движение под парусами, когда ветер направлен в левый борт.

Pump: Насос для тузика.

Puff: Усиление ветра

Purchase system: Полиспаст. Набор блоков и веревок, дающих механическое усиление при работе с парусами.

Quadrant: Кронштейн рулевой стойки к которому закреплены тросы управляющие пером руля.

Quick-Stop method: Техника подъема выпавшего за борт при котором вы останавливаете лодку максимально близко к выпавшему.

Ratchet block: Блок аналогичный спинлоку. Легко вращается, когда вы тянете веревку, но мгновенно застопоривается при движении веревки в обратном направлении.

Receive: Принимать, получать

Records: Записи

Reduce: Уменьшать, снижать скорость

Report: Отчет

Reaching: Движение курсом бейдевинд. Курс между гоночным бейдевиндом и галфвиндом.

Reef points: Люверсы или точки на парусе, используемые для уменьшения его площади при взятии рифов

Reefing: Уменьшение рабочей площади паруса.

Regatta: Регата. Набор гонок, в каждой из которых выявляются призеры, а победитель определяется путем подсчета очков по результатам всех гонок.

Restricted: Ограниченный

Reserved point: Обсервованная точка. Координаты на карте полученные путем пеленгации по окружающим объектам

Responsible for: Ответственный за

Relative bearing: Пеленг определяемый как угол между направлением на предмет и курсом лодки.

RIB. Rubber Inflatable Boat: Надувная резиновая лодка. Тузик.

Rig: (1) Стоячий такелаж и мачта. (2) Подготавливать что-либо к использованию

Righting moment: Использование веса экипажа для откренивания или закренивания лодки.

Right of way: Право проезда. Право дороги (см. правила парусных гонок)

Roller furling system: Система закрутки для хранения парусов и взятия на них рифов

Room: Место у знака. (см. правила парусных гонок)

Rope: Канат

Rope clutch: Закусывающее устройство для быстрой фиксации веревки

Rudder: Перо руля.

Run out: Травить веревку. Закончилось. Run out of gum – ром закончился.

Running: Движение курсом Фордевинд, когда ветер направлен в корму.

Running lights: Навигационные огни

Running rigging: Бегучий такелаж. Набор веревок, блоков для подъёма, спуска и управления парусами.

Safety drill: Учебная тревога, учения по безопасности

Sad story: Печальная история

Schedule: Составлять график/расписание; планировать

Seamark: Навигационный знак

SECURITE SECURITE this is: Кодовое слово в радиопереговорах предваряющее сообщение о навигационных опасностях

Schooner: Шхуна. Двух и более мачтовое судно с косым парусным вооружением. Передняя мачта всегда ниже последующей.

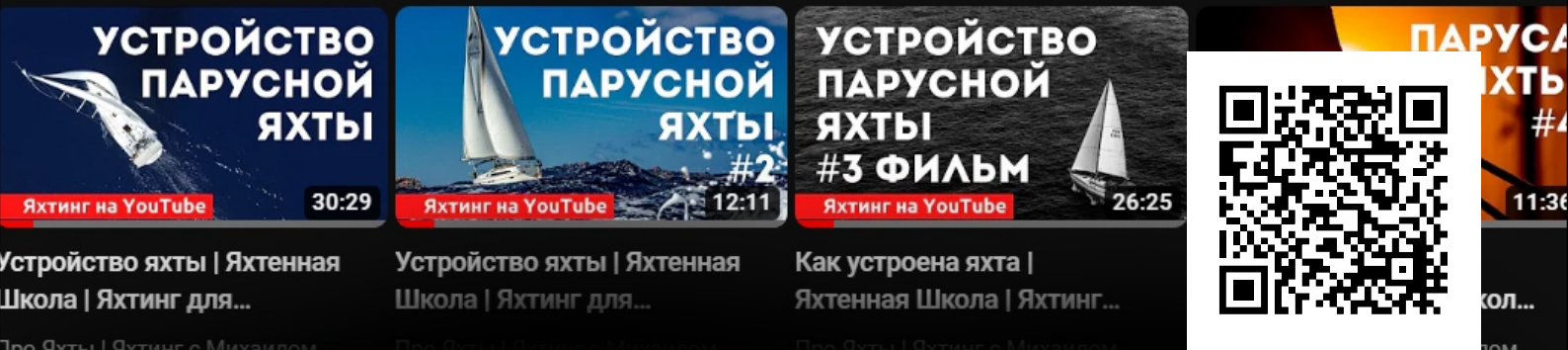
Shackle: Мочка. Металлический карабин для пристегивания веревки к парусу.

Sheave: Шкив. Вращающаяся часть блока.

Sheet: Шкот. Веревка для управления парусом. Привязана к шкотовому углу паруса



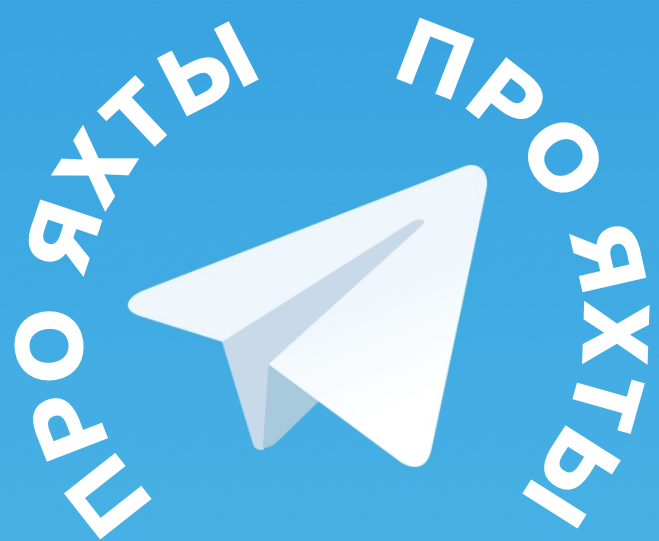
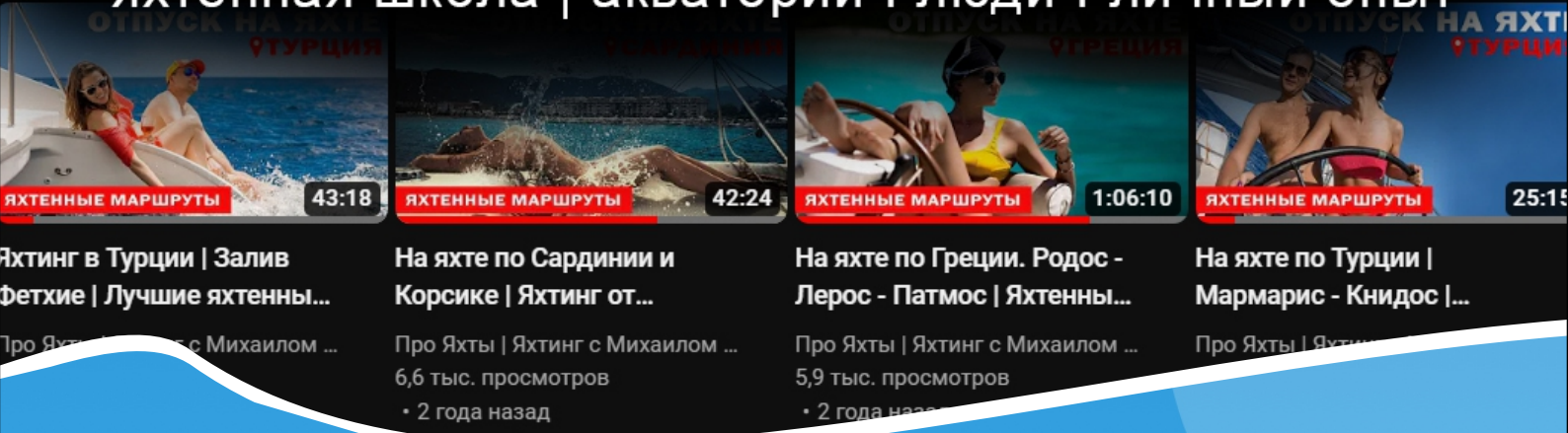
МОЧКА



канал на YouTube

PRO|ЯХТЫ

яхтенная школа | акватории | люди | личный опыт



канал в Телеграмм

Все о яхтах и яхтинге.
Новости | История | Люди
Яхты | Регаты | Путешествия
Яхтенная школа | Опыт | Фото и Видео

Shoal: Мель

Shallow water: Мелководье

Shock cord: Эластичная, растягивающаяся веревка

Shrouds: Ванты. Набор дополнительных тросов справа и слева от мачты, препятствующих ее падению. Проходят через краспицы.

Slip: Место в марине, где можно поднять лодку из воды на берег. Бетонный плац, на котором устанавливаются лодки на кильблоках в марине.

Sloop: Парусное вооружение с одной мачтой. Самое популярное одно мачтовое судно.

Snap shackle: Быстро раскрывающийся специальный карабин который используется для крепления шкотов к спинакеру

Spinnaker: Большой разноцветный парус из тонкой парашютной ткани для движения попутным курсом.

Spreaders: Краспицы. Специальные стойки, расположенные справа и слева от мачты для крепления вант.

Spring lines: Шпринги. Дополнительные веревки, соединяющие центр лодки и пирс, препятствующие движению лодки вперед или назад.

Square rigger: Квадратное парусное вооружение используемое на шхунах

Stability: Остойчивость

Standing rigging: Стоячий такелаж, включающий в себя мачту, набор тросов, вант и штагов.

Starboard: Правый борт лодки. Окрик в гонках, означающий движение на правом галсе.

Starboard tack: Движение под парусом при котором ветер направлен в правый борт

Stern: Корма лодки. Задняя ее часть.

Stowage: Размещение, укладка

Swamp: Заливать воду в водяные баки лодки

Tack: (1) Передний нижний угол паруса. (2) Галс лодки. Правый или левый (3) Изменение курса лодки с одного галса на другой при движении против ветра

Telltails: Колдунчики. Шерстяные ленточки, закрепленные на парусе, для его настройки. Магнитофонная лента или изоляционная лента, укрепленная на вантах.

Tiller: Румпель.

Tiller extension: Удлинитель румпеля.

Topping lift: Топенант. Веревка, соединяющая нок гика и верхнюю точку на мачте.

Topsides: Внешняя сторона корпуса лодки над водой.

Transom: Транец. Внешняя сторона кормы

Trapeze: Трапезия. Система веревок и блоков, позволяющая вывешиваться яхтсмену за борт лодки с целью откренивания

Traveler: Каретка. Система позволяющая сдвигать точку приложения веревки для правильной настройки скручивания паруса.

Transmit: Передавать по радио

Transfer: Переводить, передавать, переносить

Trim: (1) Натягивать веревку или парус. Настраивать паруса. Триммер – матрос работающий на лебедках. (2) Набор парусов (3) Кренование стоящей без движения в порту лодки

Tow: буксировать

Trough: Ямка в волне. Нижняя ее часть

True wind: Истинный ветер. Ветер, дующий над поверхностью земли без учета скорости движения лодки.

Turnbuckle: Талреп. См. Википедию



Turtle: Переворот лодки когда мачта становится под углом 180 градусов к водной поверхности

Variation: Магнитная вариация места. Ошибка, вносимая в показания компаса из-за различия в направлении на истинный север на карте и магнитный полюс Земли. Измеряется в углах для каждой акватории плавания.

Vessel to be towed: Буксируемое судно, судно, подлежащее буксировке

Vessel constrained by her draft: Судно, стесненное своей осадкой

Waypoint: Координаты цели движения заданные на карте или плоттере

Whitecap: Пенный гребень на вершине волны

Winch: Лебедка. Устройство позволяющее натягивать веревки под нагрузкой.

Ancor winch, Windlass: Якорная лебедка

Windglass fuse: Предохранитель якорной лебедки

Width: Ширина

Windward: Наветренный. Движение к ветру. Приводится. Движение в направлении ветра.

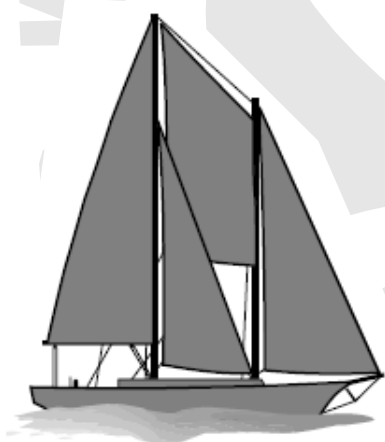
Wing the jib: При движении фордевиндом, располагать паруса на разных бортах. Движение «бабочкой»

Wire: Трос

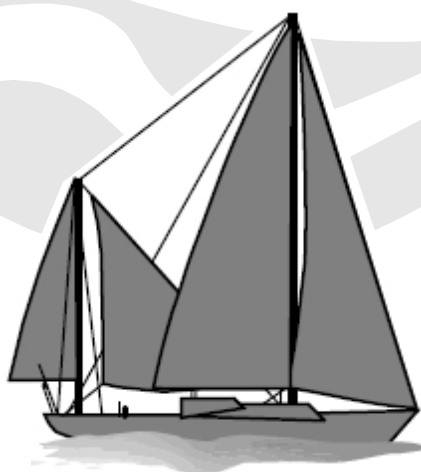
Wreck: затонувшее судно

Wishbone boom: Гик состоящей из двух частей. Применяется на парусных досках и маленьких лодках.

Yawl: Йол. Старинное двухмачтовое парусное судно, у которого вторая мачта (бизань) расположена за расположением пера руля.



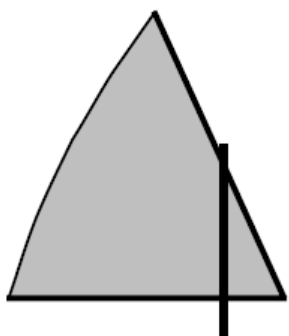
шхуна



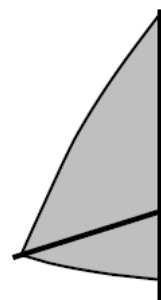
йол



кеч



латинский парус



wishbone boom

проводится с 4 мая 2007 года дважды в год

FEEL THE FREEDOM
Open Sailing Week



www.sailweek.ru
регата для всех, кто мечтает о море

СЛОВА, ПРИМЕНЯЕМЫЕ В РАДИОПЕРЕГОВОРАХ

Understood: Понятно

Mistake... correction: Ошибка... корректировка

Stay on: Оставайтесь на канале VHF

Nothing more: Больше ничего

Say again (не 'repeat!'): Повторите

Read back: Смотри ранее

Acknowledge: Подтвердите мне прием сообщения

Affirmative: Да. Разрешение дано

To all ships: Всем кораблям

Break: Я прерываю ваше сообщение для передачи срочного сообщения

Calling: Я вызываю

Channel change to channel: Меняю канал на канал VHF

Confirm: Подтверждаю прием

Correction: Корректировка. Внесите изменения

Go ahead: Продолжайте

Roger: Подтверждаю

How do you read me?: Как вы принимаете меня?

I read bad/poor/well/good/excellent: Я принимаю плохо/хорошо

I say again: Повторяю еще раз

I am coming to your assistance: Я иду вам помогать

Message for you: Сообщение для вас

Ready to receive?: Готовы принимать сообщение?

Negative: Нет. Неправильно

СЛОВА, ПРИМЕНЯЕМЫЕ В РАДИОПЕРЕГОВОРАХ

Over: Прием. Жду от вас ответа

Out: Передача закончена. Спокойной ночи

Mistake: Вы приняли с ошибкой

Please acknowledge: Подтвердите прием

Readback: Повторите еще раз

Standby: Ждите

Seelonce: Тишина в эфире. Вводит режим радиомолчния

Seeloncefeenee, fini: Режим радиомолчания закончен

Stand by on VHF channel: Оставайтесь на канале

Stay on: Мне есть еще что сказать. Не прерывайте меня

Stop transmitting... stop transmitting: Остановите передачу на канале.
Будет передано сообщение с высшим приоритетом

This is: Это говорит (Вася)



АНГЛИЙСКИЙ ФОНЕТИЧЕСКИЙ АЛФАВИТ.

A	Alpha / Alfa	N	November
B	Bravo	O	Oscar
C	Charlie	P	Papa
D	Delta	Q	Quebec
E	Echo	R	Rome
F	Foxtrot	S	Sierra
G	Golf	T	Tango
H	Hotel	U	Uniform
I	India	V	Victor
J	Juliet	W	Whiskey
K	Kilo	X	Xray
L	Lima	Y	Yankee
M	Mike	Z	Zulu

ПРИМЕР ПОДАЧИ СИГНАЛА БЕДСТВИЯ

на 16 канале VHF или любом другом канале радиосвязи или по мобильному телефону

MAY DAY. MAY DAY. MAY DAY

TO ALL SHIPS, ALL SHIP, ALL SHIPS

This is motor vessel Ontario. Ontario. Ontario.

My Call sign OSCAR NOVEMBER TANGO TWO TWO FOUR

My coordinates is 32 degree 35 minutes north, 28 degree 56 minutes east


We need immediately help. We need immediately help.

We are sixty five people on board. Sixty five people on board.

We hit a rock near of cape Kadirga and water come inside. We have underwater hole approx six meter length. We will sink in one hour.

MAY DAY. MAY DAY. MAY DAY

Когда судно терпит бедствие и требует помощи, ОНО ДОЛЖНО ИСПОЛЬЗОВАТЬ ИЛИ ВЫСТАВЛЯТЬ СИГНАЛЫ:

- пушечные выстрелы или другие производимые путем взрыва сигналы с промежутками около 1 мин;
- непрерывный звук любым аппаратом, предназначенным для подачи туманных сигналов;
- ракеты или гранаты, выбрасывающие красные звезды, выпускаемые поодиночке через короткие промежутки времени;
- сигнал, переданный помощью любой другой сигнальной системы, состоящий из сочетания звуков ...--
--... (SOS)
- сигнал, переданный по радиотелефону, состоящий из произносимого вслух слова «Мэйдэй»;
- сигнал бедствия флагами по Международному своду сигналов — NC; November - Charlie 
- сигнал, состоящий из квадратного флага с находящимся над ним или под ним шаром или чем-либо похожим на шар;
- костер или пламя на судне (например, от горячей смоляной или мазутной бочки и т. п.);
- красный свет ракеты с парашютом или фальшфейер красного цвета;
- дымовой сигнал — выпуск клубов дыма оранжевого цвета;
- медленное и повторяемое поднятие и опускание рук, вытянутых в стороны;
- радиотелефонный сигнал тревоги;
- сигналы, передаваемые аварийными радиобуями указания положения.
- полотнище оранжевого цвета с черным квадратом либо кругом или другим соответствующим символом (для опознавания с воздуха);
- цветное пятно на воде.



АРЕНДА ЯХТ

ДЛЯ ОТДЫХА ПО ВСЕМУ МИРУ

С 2002 ГОДА



+7 (916) 229-63-47

ПРИЕМКА ЯХТЫ. ТЕРМИНЫ В ЧЕК ЛИСТЕ

Route: Маршрут

Boat: Яхта

Contract: Контракт, договор

Skipper: Капитан яхты. Тот кто будет отвечать по ущербу

First Mate: Первый помощник капитана. Тот кто будет управлять яхтой в отсутствие капитана и нести юридическую ответственность. Как правило необходимо наличие лицензии.

Crew: Матрос. Член экипажа

Guest: Гость. Не член экипажа. Отдыхающий

Indoor: Внутри (часть чек листа, описывающая комплектацию внутри яхты)

Blanket: Одеяла

Pillow: Подушки

Sheet: Простыни

Pillow: Подушка

Pillowcase: Наволочки

First Aid Box: Аптечка Первой помощи

Barometer: Барометр

Clock: Часы

Fire Extinguisher: Огнетушитель

GPS, Chart Plotter: GPS, Картплоттер

VHF: Стационарная УКВ радиостанция

Bosun's Chair: Сиденье для подъема на мачту



Одиночно стоящая опасность



ПРИЕМКА ЯХТЫ. ТЕРМИНЫ В ЧЕК ЛИСТЕ

Tool Box: Набор инструментов

Handheld VHF: Носимая УКВ

Radio, Tape, CD: Автомагнитола

Life Jacket + Belt: Спасжилет + ремень

Search light: Фара-искатель

Hand Bearing Compass: Компас пеленгатор

Fire blanket: Пожарное одеяло над плитой

Torch: Фонарик

Key: Ключи

Divider: Измеритель

Water Pilot: Лоция

Map: Карты

Flags: Флаги

Binocular: Бинокль

Foghorn: Туманный горн

Yacht manual: Инструкция по эксплуатации яхты

Outdoor: Снаружи (то что описывается в листе приемки сдачи снаружи яхты)

Water Hose+Adapter: Шланг с адаптером (устройство для присоединения к береговому крану, его часто забывают на пирсе, стоит совсем немного)

Shore Power Cable + Connector: Кабель + адаптер для присоединения к береговому разъему.

Lines, Mooring Line: Швартовы, концы

Flare Pack: Набор сигнальных ракет, фальшфейеров



«Обходи меня с севера»
Северный кардинальный буй



ПРИЕМКА ЯХТЫ. ТЕРМИНЫ В ЧЕК ЛИСТЕ

Bucket. Deck Brush: Ведро. Швабра

Rescue Flashlight: Спасательный сигнальный плавающий световой буй

Emergency Tiller: Румпель используемый при поломке рулевого управления

Gas Bottles: Газовые баллоны (для камбуза)

Fenders: Кранцы

Life Ring: Подкова или спасательный круг

Autopilot, Depth Sounder: Автопилот, эхолот

Stern Shower: Кормовой душ

Winch Handle: Ручка лебедки

Bow Anchor and Chain: Основной якорь и якорная цепь

Life Raft: Спасательный плот

Boathook: Багор. Телескопический крюк

Spinnaker: Спинакер

Diesel Fuel Can: Дизельное топливо в канистре

Funnel: Воронка

Damages: Повреждения

CHECK IN: ПРИЕМКА/CHECK OUT — СДАЧА

Engine: Дизель

Ship's Papers: Документы на яхту

Transitlog: В некоторых странах разрешение на выход в территориальные воды

Log: Путь пройденный яхтой за определенное время

nM / Nautical mile: Морская миля



«Обходи меня с востока»
Восточный кардинальный буй



ШКАЛА ВОЛНЕНИЯ НА МОРЕ.

Высота волны определяется в "Significance Wave Height" (SWH), что в дословном переводе означает: "Усредненная Высота Волны". Американцы значительными считают 30 процентов крупных волн. У англичан этот показатель 10 процентов. А в российской системе всего лишь 3 процента.

Следовательно, волнение моря одной и той же степени четырехбалльное у американцев, пятибалльное по английской шкале, и шестibalльное по русской. Как же определить, что такое пять баллов? Много это или мало? Что такое сила волнения? И как оно зависит от высоты волны? Это можно увидеть из таблицы.

Поэтому вопрос обывателя про волнение на море: «А это шторм в сколько баллов?» является некорректным, так как понятие шторм относится не к высоте волн, а к силе ветра (см. Шкала Бофорта)



Красный латеральный буй
Левая сторона фарватера
на заход с моря в Европе



Баллы	Высота волн (СМ)	Степень волнения	Признаки волнения	Английская терминология
0	0	Совершенно спокойное море	Зеркально-гладкое море	Calm glassy
1	0,1 m	Спокойное море	Рябь, небольшие чешуеобразные волны без пены	Calm rippled
2	0,1-0,5 m	Слабое волнение	Короткие волны, гребни, опрокидываясь, образуют стекловидную пену	Smooth wavelets
3	0,5-1,25 m	Легкое волнение	Волны удлиненные, местами барашки	Slight
4	1,25-2,5 m	Умеренное волнение	Волны хорошо развиты, повсюду белые барашки	Moderate
5	2,5-5 m	Неспокойное море	Крупные волны, белые пенящиеся гребни занимают значительные площади	Rough
6	4-6 m	Крупное волнение	Волны громоздятся, гребни срываются, пена ложится полосами по ветру	Very rough
7	6-9 m	Сильное волнение	Высота и длина волн заметно увеличены, полосы пены ложатся тесными рядами по направлению ветра	High
8	9-14 m	Жестокое волнение	Высокие, гороподобные волны с длинными ломающимися гребнями. Пена широкими плотными полосами ложится по ветру. Поверхность моря от пены становится белой	Vert high
9	14 m	Исключительное волнение	Высота волн настолько велика, что суда временами скрываются из виду. Море в направлении ветра покрыто пеной. Ветер, срывая гребни, несет водяную пыль, уменьшающую видимость	Phenomenal

ШКАЛА СИЛЫ ВЕТРА. ШКАЛА БОФОРТА

Британский адмирал Френсис Бофорт в 1806 году ввел в обиход стандарт измерения силы ветра. Это двенадцатибалльная шкала, принятая для приближённой оценки скорости ветра по его воздействию на наземные предметы или по волнению в открытом море. Средняя скорость ветра указывается на стандартной высоте 10 метров над открытой ровной поверхностью. Именно здесь присутствует слово «ШТОРМ»

Баллы Бофорта	Словесное определение силы ветра	Скорость ветра в узлах	Действие ветра	
			на суше	на море
0	Calm Штиль	< 1	Безветрие. Дым поднимается вертикально, листья деревьев неподвижны.	Зеркально гладкое море.
1	Light air Тихий	1—3	Направление ветра заметно по отношению дыма, но не по флюгеру.	Рябь, пены на гребнях волн нет. Высота волн до 0,1 м.
2	Light breeze Лёгкий	4—6	Движение ветра ощущается лицом, шелестят листья, приводится в движение	Короткие волны максимальной высотой до 0,3 м, гребни не опрокидываются и кажутся
3	Gentle breeze Слабый	7—10	Листья и тонкие ветви деревьев с листвой всё время колыхаются, флюгер крутится без частых остановок, ветер развеивает	Короткие, хорошо выраженные волны. Изредка образуются маленькие барашки. Средняя высота волн 0,6 м, максимальная
4	Moderate breeze Умеренный	11—16	Ветер поднимает пыль и бумажки, качаются тонкие ветви деревьев и без листвы, флюгер крутится непрерывно. Дым	Волны удлиненные, барашки видны во многих местах. Максимальная высота волн до 1,5 м.
5	Fresh breeze Свежий	17—21	Ветер свистит в ушах, переносит мусор. Движение ветра ощущается рукой, качаются тонкие стволы и средние сучья деревьев, вытягиваются и полощут большие флаги.	Хорошо развитые в длину, но не крупные волны, максимальная высота волн 2,5 м, средняя — 2 м. Повсюду видны белые барашки.
6	Strong breeze Сильный	22—27	Качаются средние стволы и толстые сучья деревьев, тонкие деревья гнутся, гудят телеграфные провода, трудно пользоваться	Начинают образовываться крупные волны. Белые пенистые гребни занимают значительные площади, вероятны брызги.
7	High wind, Moderate gale, Near gale Крепкий	28—33	Качаются большие деревья, гнутся сучья, трудно идти против ветра.	Волны громоздятся, гребни время от времени срываются ветром, пена ложится полосами по ветру. Максимальная высота волн до 5,5 м.
8	Gale, Fresh gale Очень крепкий	34—40	Ветер ломает тонкие ветви и сухие сучья деревьев, говорить на ветру нельзя, идти против ветра очень трудно.	Умеренно высокие длинные волны. По краям гребней начинают взлетать брызги. Полосы пены ложатся рядами по направлению ветра. Максимальная высота волн до 7,5 м, средняя — 5,5 м.
9	Strong Severe gale Шторм	41—47	Гнутся большие деревья, ломаются ветки и сучья. Небольшие повреждения, ветер срывает черепицу, дымовые трубы и шифер с крыш.	Высокие волны (максимальная высота — 10 м, средняя — 7 м). Пена широкими плотными полосами ложится по ветру. Гребни волн начинают опрокидываться и рассыпаться в брызги.
10	Storm Whole gale Сильный шторм	48—55	Значительные разрушения, ветер валит мелкие деревья и вырывает их с корнем. На суше наблюдается редко.	Очень высокие волны (максимальная высота — 12,5 м) с длинными загибающимися вниз гребнями. Образующаяся пена выдувается ветром большими хлопьями в виде густых белых
11	Violent storm Жестокий шторм	56—63	Большие разрушения на значительном пространстве.	Видимость плохая. Исключительно высокие волны (максимальная высота — до 16 м). Море всё покрыто длинными белыми слоями пены, располагающимися по ветру. Края волн повсюду сдуваются в пену.
12	Hurricane Ураган	>64	Огромные разрушения, серьёзно повреждены здания, строения и дома, деревья вырваны с корнями, растительность уничтожена.	Исключительно плохая видимость. Воздух наполнен пеной и брызгами. Всё море покрыто полосами пены. Высота волн 20 и более метров.



PRO|ЯХТЫ
канал в Телеграмм



PRO|ЯХТЫ
канал на YouTube



«Русский Яхтенный Центр»
Москва, Воронцовские пруды, дом 7.



+7 (916) 229-63-47



+7 (916) 229-63-47 | +7 (916) 670-19-33



iyt.ruc.ru
sailweek.ru
ruc.ru

использованы фотографии Георгия Акимова